



EASY 2000



EASY 2000	02
EASY 2000 D	03
EASY 2000 W	11
EASY 2000 PE	14
EASY 2000 AC	17

Easy 2000 è nello stesso tempo la più vecchia e la più moderna spruzzatrice oscillante esistente sul Mercato.

L'esperienza acquisita dal 1990 ci ha consentito di innovare continuamente questa macchina per dare ai suoi Utilizzatori le più alte prestazioni unite ad una incredibile facilità d'uso.

Il suo look estremamente gradevole rende ancor più apprezzabile questo gioiello tecnologico e fa di Easy 2000 una spruzzatrice di grande successo.

The Easy 2000 series of machines are, at the same time, the oldest and the most modern oscillating spray machines available on the market today.

The extensive experience we have acquired with this machine since 1990 has enabled us to constantly improve the machine in order to provide users even higher performance levels while guaranteeing it is extremely easy-to-use.

The eye-catching aesthetic features of this machine make the Easy 2000 the most attractive purchase available and have ensured its success and popularity in the market.

Easy 2000 ist gleichzeitig die älteste und modernste Spritzmaschine mit Schlittenläufer, die auf dem Markt besteht.

Dank der seit 1990 erworbenen Erfahrung konnten wir diese Maschine kontinuierlich erneuern, um ihrem Benutzer eine hohe Leistungsfähigkeit verbunden mit einer unglaublich einfachen Handhabung zu geben.

Dank ihres extrem gefälligen Maschinendesigns ist dieses technologische Schmuckstück noch wertvoller und läßt die Easy 2000 zu einer Spritzmaschine von großem Erfolg werden.

La Easy 2000 est la machine de pistolage la plus ancienne et la plus moderne aujourd'hui sur le marché.

L'expérience acquise depuis 1990 nous a permis d'améliorer constamment cette machine et de fournir aux utilisateurs les performances les plus élevées, une grande facilité d'utilisation et une bonne fiabilité.

Son design innovant fait de la Easy 2000 une machine de pistolage d'avant-garde.

Easy 2000 es, al mismo tiempo, la más antigua y la más moderna barnizadora oscilante existente en el Mercado.

La experiencia adquirida desde el 1990 nos ha permitido innovar continuamente esta máquina para proporcionar a sus Usuarios, las más altas prestaciones unidas a una increíble facilidad de utilización.

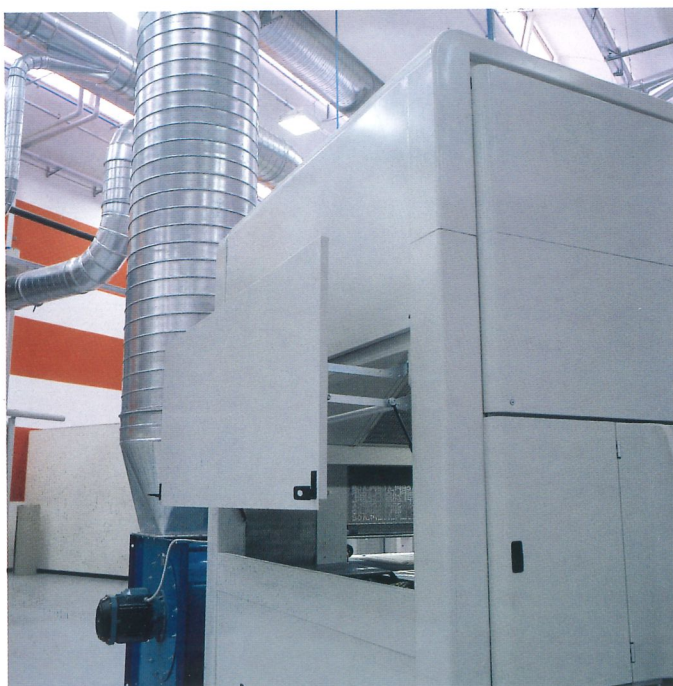
Su moderno y agradable diseño convierten a la Easy 2000 en una joya tecnologica del barnizado de gran éxito.



Easy D

Spruzzatrice oscillante con sistema di aspirazione a secco.
Oscillating sprayer with dry suction system.
Oszillierende Spritzmaschine mit Trockenabsaugung.

Machine de pistelage oscillante avec système d'aspiration à sec.
Barnizadora oscilante con sistema de aspiración a seco.



L'accessibilità posteriore facilita le operazioni di manutenzione e pulizia.

The machine can be accessed from the rear making it easier to clean and service.

Die Zugänglichkeit von hinten erleichtert die Wartung und Reinigung.

Accès par l'arrière à la machine pour faciliter l'entretien et le nettoyage.

El acceso desde la parte posterior facilita las operaciones de mantenimiento y limpieza.



Plenum di mandata concepito per una eccezionale pulizia della zona di spruzzatura e per garantire una elevata Transfer Efficiency.

Il risultato è ottenuto grazie al sistema automatico di controllo della portata del ventilatore in funzione dell'intasamento dei filtri.

The infeed air diffusion unit is specifically designed to keep the spraying zone exceptionally clean while guaranteeing the highest Transfer Efficiency.

The automatic air control system maintains a consistent exhaust air flow rate when filters become too plugged to maintain sufficient air flow.

Die Zuluftverteilerdecke, ausgelegt für eine hervorragende Reinigung der Spritzzone, garantiert eine erhöhte Transfer Efficiency.

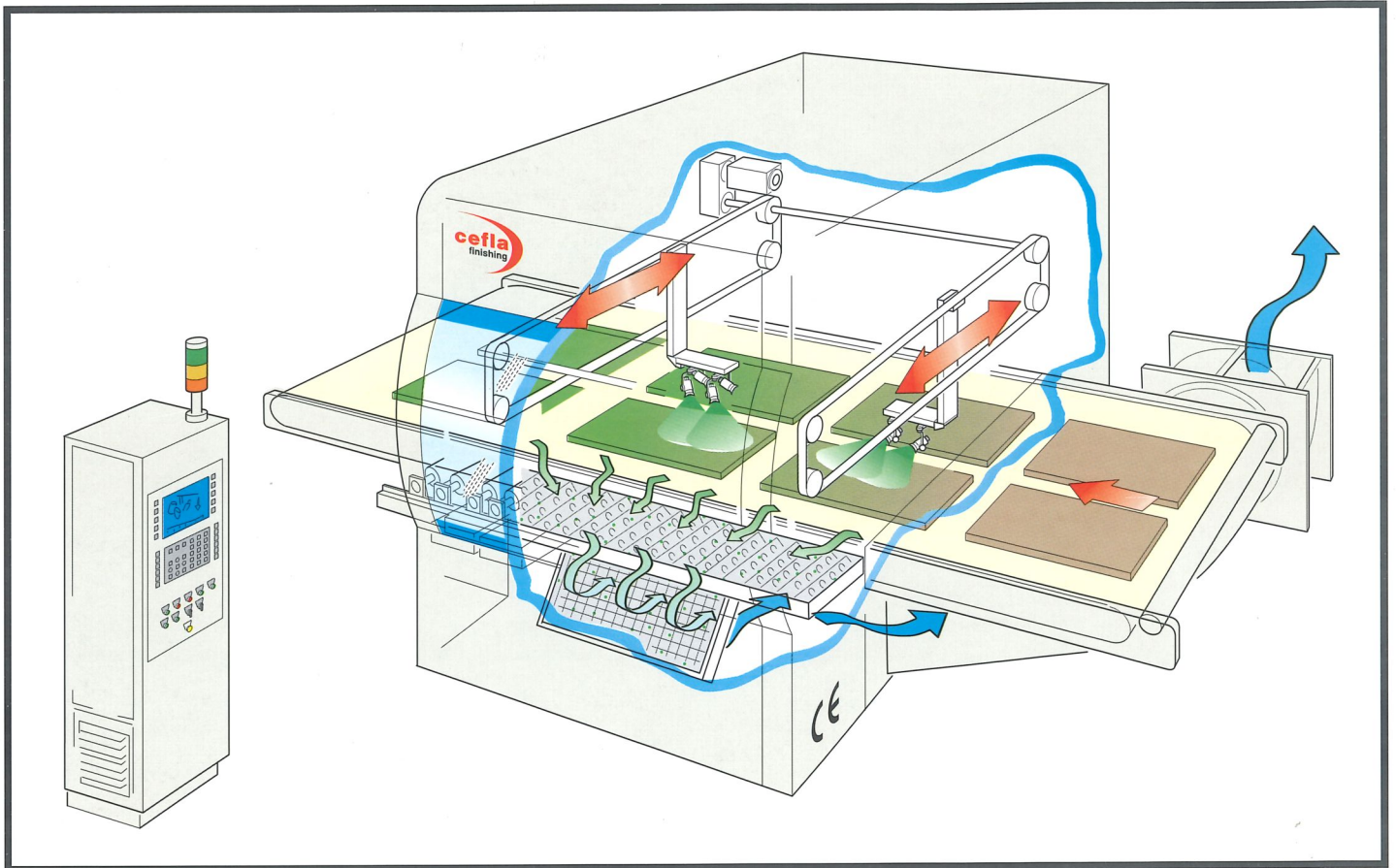
Dieses Ergebnis wird dank des automatischen Ventilatordurchlaßkontrollsystems je nach Filterverstopfung erreicht.

Groupe de diffusion de l' air conçu pour garantir propreté dans la zone de pistelage et une grande Efficacité de Transfert.

Ce résultat est obtenu grâce au système automatique de contrôle et réglage du débit du ventilateur selon le niveau d'obstruction des filtres.

Plenum de alimentación concebido para una limpieza excepcional de la zona de pulverización y para garantizar una elevada Transfer Efficiency

El resultado se obtiene gracias al sistema automático de control de la capacidad del ventilador en función de la obstrucción de los filtros.



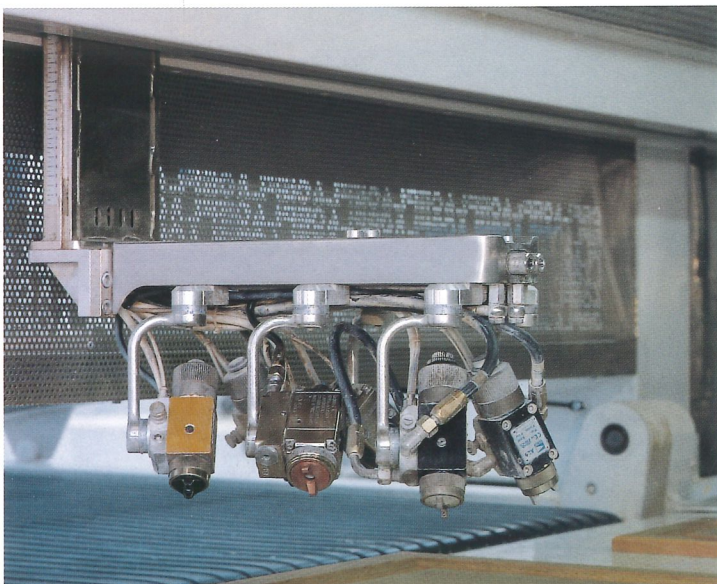
Schema della ventilazione con doppia sezione filtrante dell'aria espulsa.

Diagram of the ventilation system with double exhaust air filtering section.

Belüftungsschema mit doppelter Filtersektion der ausgestoßenen Luft.

Ventilation à double système de filtration de l'air à la sortie.

Esquema de la ventilación con doble sección filtrante del aire expulsado.



Due bracci portapistole fissi e contrapposti in grado di accettare fino a 6 pistole ciascuno.

Two fixed position mounting arms for spray guns are positioned opposite each other. Each mounting arm can hold up to 6 spray-guns.

Zwei feste und gegenüberliegende Pistolenträgerarme, welche je bis zu 6 Pistolen aufnehmen können.

Deux bras avec chariots porte-pistolets placés les uns en face des autres qui peuvent recevoir jusqu'à 6 pistolets chacun.

Dos brazos porta-pistolas fijos y contrapuestos capaces de aceptar hasta 6 pistolas cada uno.

Il cambio rapido dei bracci portapistole fornibile a richiesta facilita le operazioni di cambio prodotto e di pulizia pistole.

Smontaggio con circuito prodotto in pressione.

Quick change mounting arms can be supplied (on request) to facilitate fast product change-over and spray-gun cleaning.

While removing the quick change mounting arms, the product feeding circuit is kept under pressure.

Schnellwechsel der Pistolenträgerarme, auf Wunsch lieferbar, zum schnellen Produktwechsel und zur schnellen Pistolenreinigung.

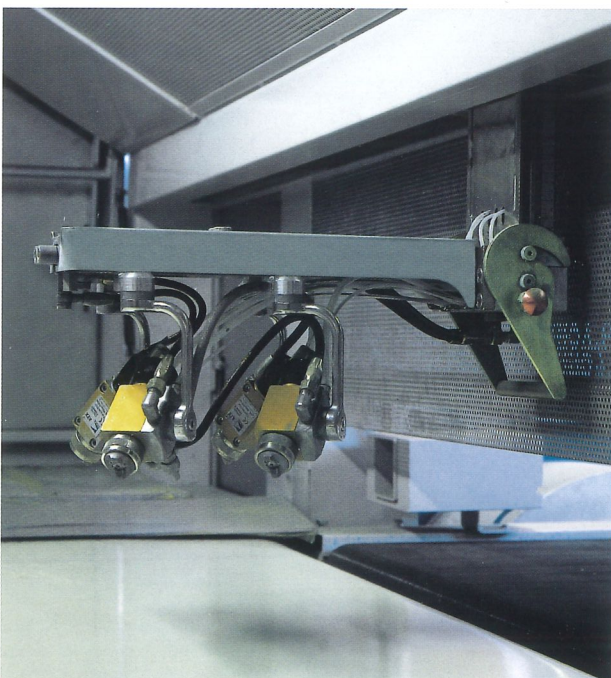
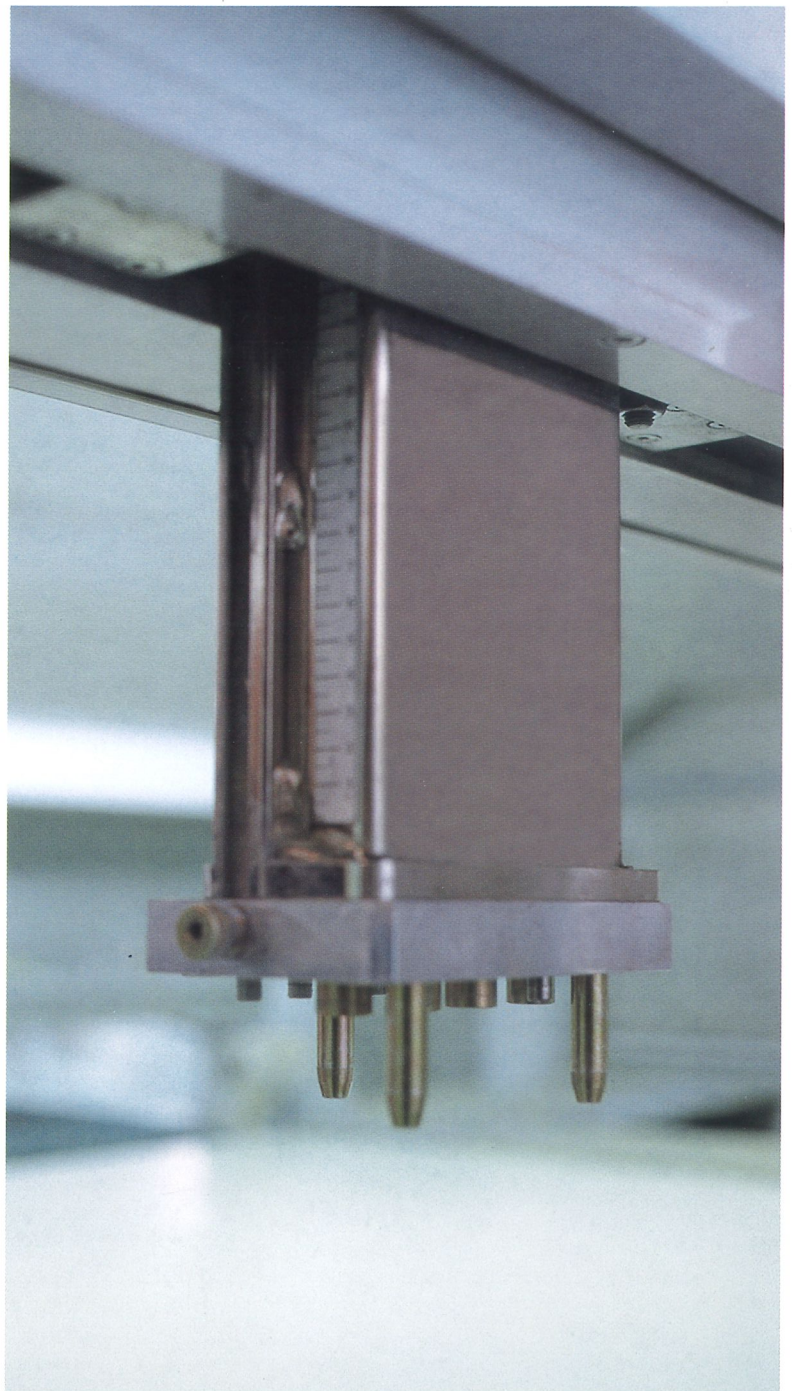
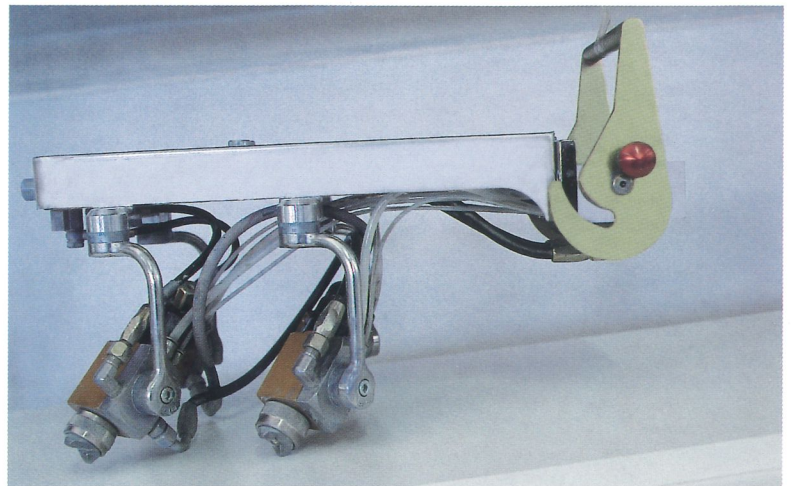
Demontage bei Produktkreislauf unter Druck.

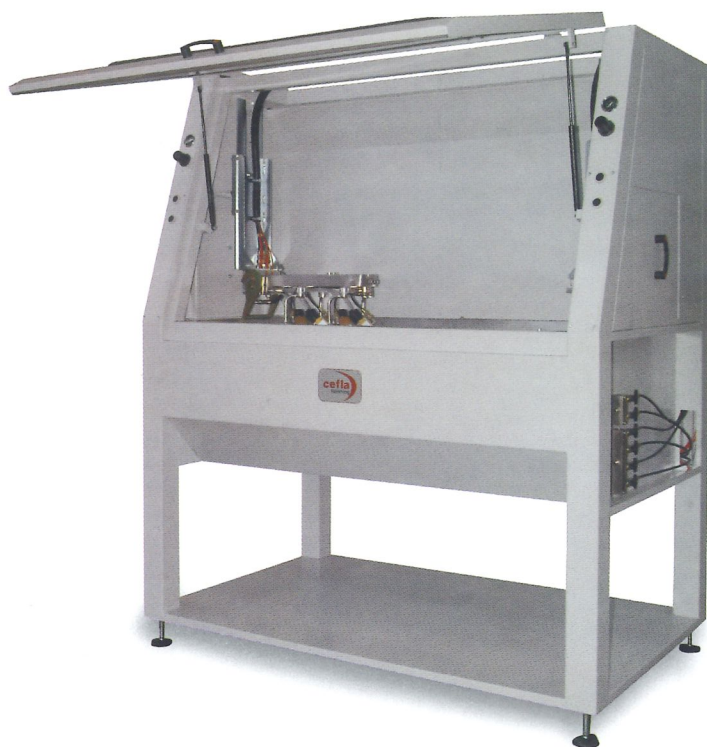
Le dispositif de changement rapide des chariots porte-pistolets (en option) rend les opérations de changement du vernis et de nettoyage des pistolets plus faciles.

Démontage des bras tout en tenant le circuit du produit sous pression.

El cambio rápido de los brazos porta-pistolas, que puede suministrarse bajo petición, facilita las operaciones de cambio producto y de limpieza pistolas.

Desmontaje con el circuito de producto en presión.





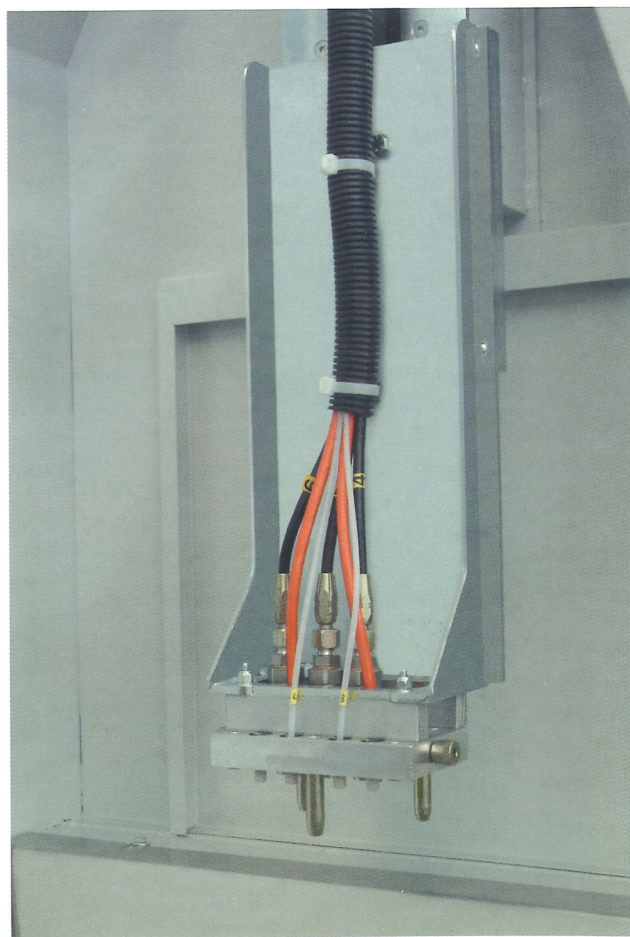
Stazione di pulizia utensili di spruzzatura. La stazione è concepita per il lavaggio rapido dei bracci e per il settaggio delle pistole senza aggiungere tempi morti alla macchina in lavoro.

An optional cleaning station is designed to enable rapid cleaning and adjustment of spray guns while quick change mounting arms are removed from the machine (increases machine uptime).

Reinigungsstation für die Spritzwerkzeuge. Die Station ist ausgelegt für eine schnelle Spülung der Arme und für die Pistoleneinstellung, ohne daß bei laufender Maschine tote Zeiten entstehen.

Zone de nettoyage de l'équipement de pistelage. Cette zone a été conçue pour le nettoyage rapide des bras avec chariots porte-pistolets et pour le réglage de manière à réduire le temps mort de la machine durant le cycle.

Estación de limpieza de los utensilios de barnizado. La estación se ha concebido para el lavado rápido de los brazos y para la regulación de las pistolas sin añadir tiempos muertos a la máquina en producción.





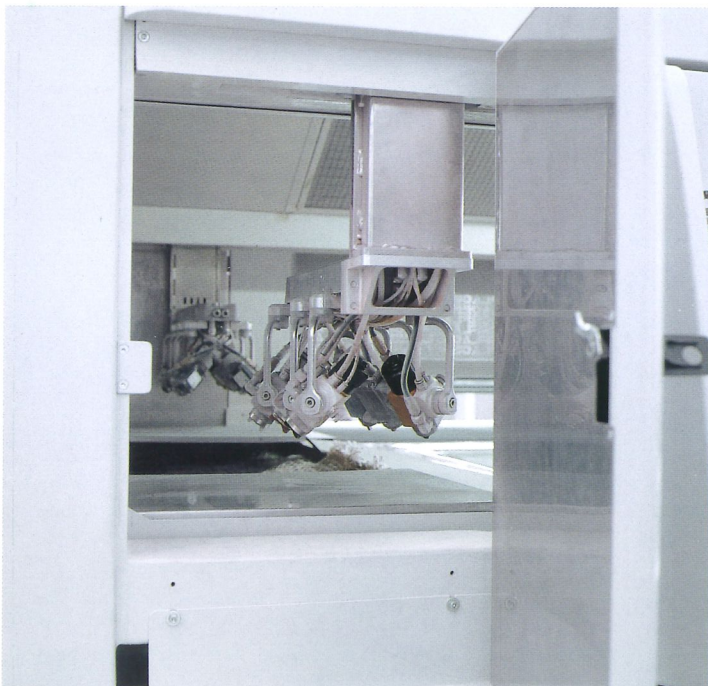
Sistema di recupero vernice (**brevettato**) e di pulizia del tappeto ad estrazione longitudinale.
Il doppio rullo reverse autopulente abbatte il consumo di solvente ed il tempo di pulizia.

Lacquer recovery and conveyor belt cleaning system (**patented**) is removed lengthwise (floor space savings).
The self-cleaning reverse roller design significantly reduces solvent consumption and cleaning time.

Lackrückgewinnungs- und Bandreinigungssystem (**patentiert**), längs ausziehbar.
Die doppelte, selbstreinigende Reversewalze reduziert den Lösemittelverbrauch und die Reinigungszeit.

Système à déplacement longitudinal pour la récupération du vernis et pour le nettoyage du tapis (**breveté**).
Le rouleau double "reverse" à nettoyage automatique réduit la consommation du solvant et le temps nécessaire pour le nettoyage.

Sistema de recuperación barniz y de limpieza de la cinta de extracción longitudinal (**patentado**).
El doble rodillo reverse de auto-limpiado, reduce el consumo de disolvente y el tiempo de limpieza.



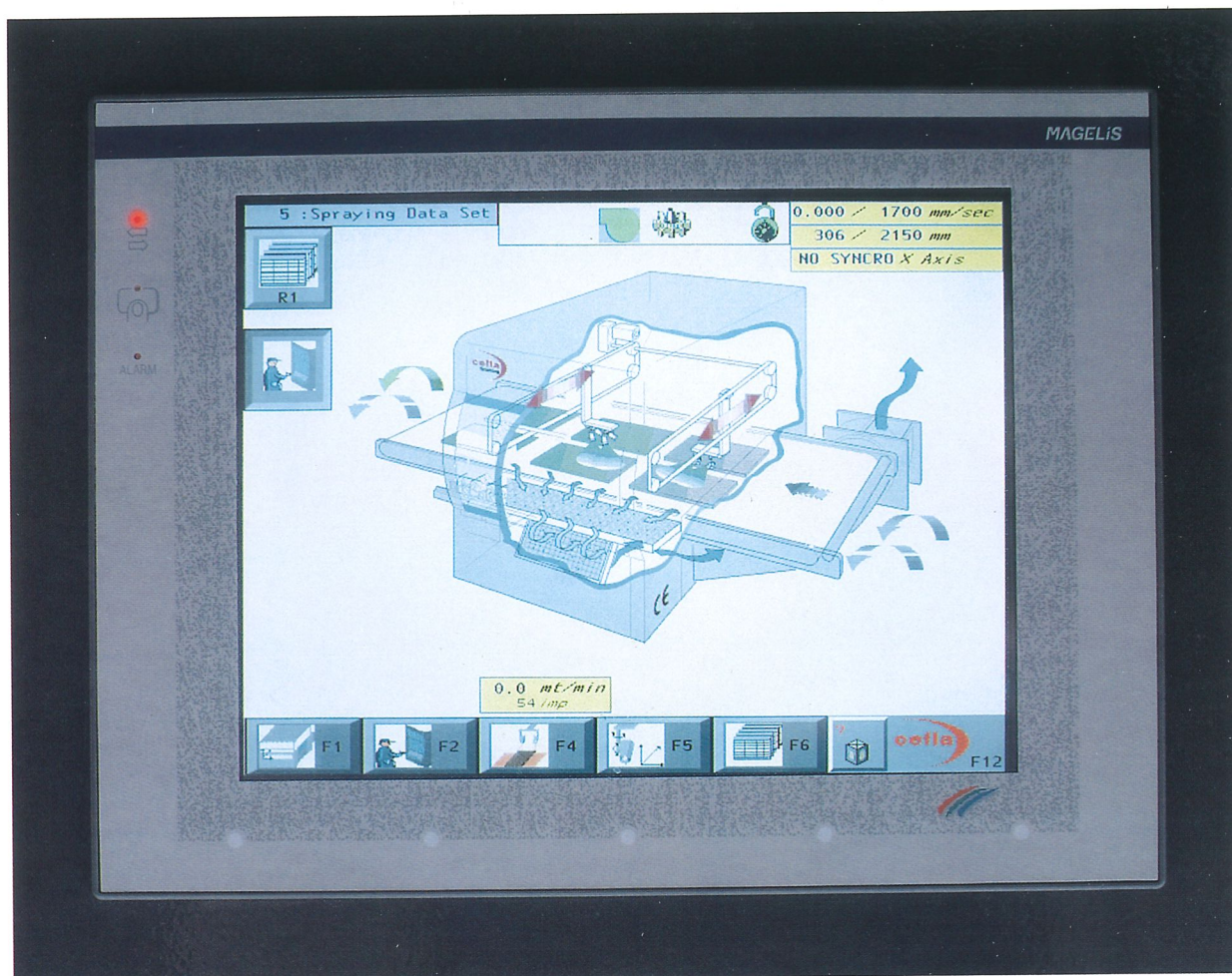
Nr. 4 sportelli laterali facilitano le operazioni di accesso ai bracci portapistole.

Four side access doors make it easier to get at the spray guns mounting arms.

Stk. 4 seitliche Luken erleichtern den Zugriff zu den Pistolenträgerarmen.

Quatre portes latérales d'accès pour atteindre les bras de support des pistolets.

Nr. 4 puertas laterales facilitan las operaciones de acceso a los brazos porta-pistolas.



Quadro elettrico di controllo con PLC e sinottico per facilitare la programmazione della macchina.

Electric control cabinet with PLC and indication panel to facilitate machine programming procedures.

Elektrischer Kontrollschaltschrank mit PLC und Synoptik zur einfachen Maschinenprogrammierung.

Armoire électrique, automate programmable et tableau de bord pour faciliter la programmation de la machine.

Cuadro eléctrico de control con PLC y sinóptico para facilitar la programación de la máquina.



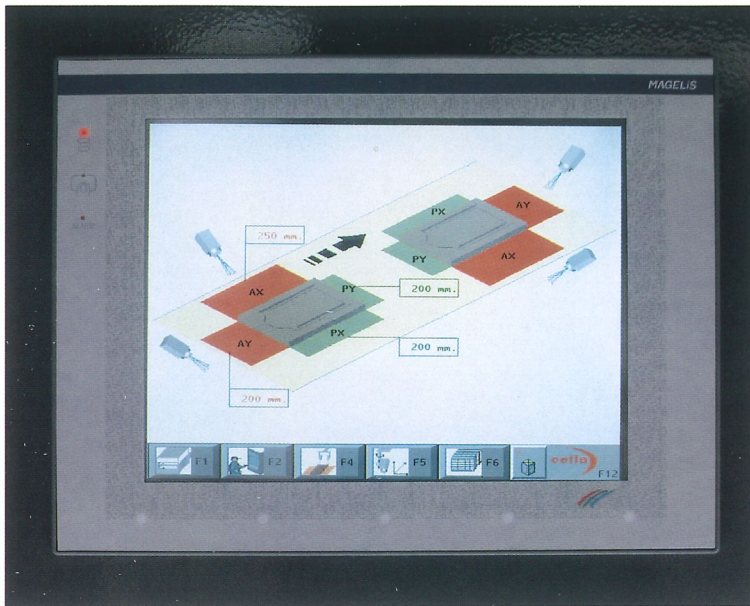
Menù di impostazione dei parametri di spruzzatura.

Spraying parameters set-up menu.

Menü zur Eingabe der Spritzparameter.

Options pour entrer les paramètres de pistelage.

Menú de regulación de los parámetros de barnizado.



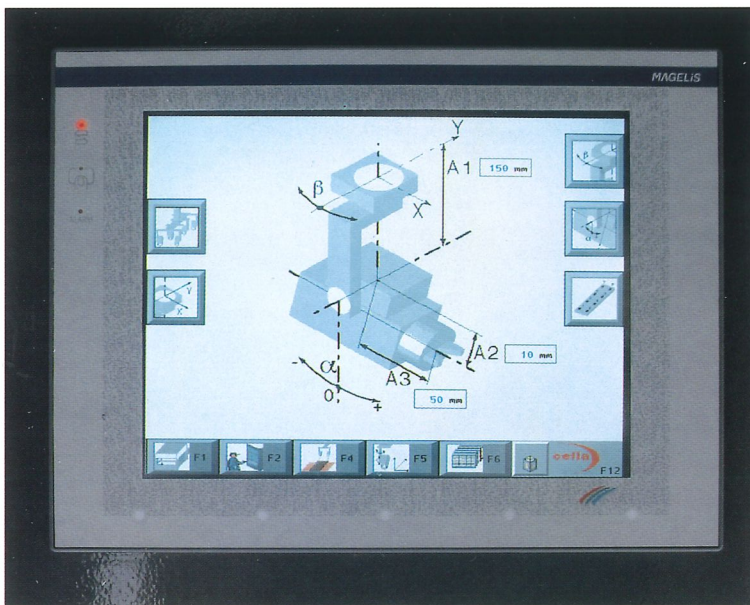
Menù di impostazione dell'anticipo e ritardo (delle amplificazioni) di spruzzatura indipendente per ogni pistola.

Menu for setting advance and delay spraying times (for spray enlargements) which can be different for each spray-gun.

Menü zur Eingabe des unabhängigen Spritzeinsatzes (Erweiterungen) jeder Pistole.

Options pour régler le temps de retard et avance du pistilage indépendant (amplification) pour chaque pistolet.

Menú de regulación del anticipo y retraso (de las amplificaciones) de aplicación independiente para cada pistola.



Menù di visualizzazione delle regolazioni delle pistole.

Spray-gun settings display menu.

Menü zur Visualisierung der Pistoleneinstellung.

Affichage des réglages des pistolets.

Menú de visualización de las regulaciones de las pistolas.



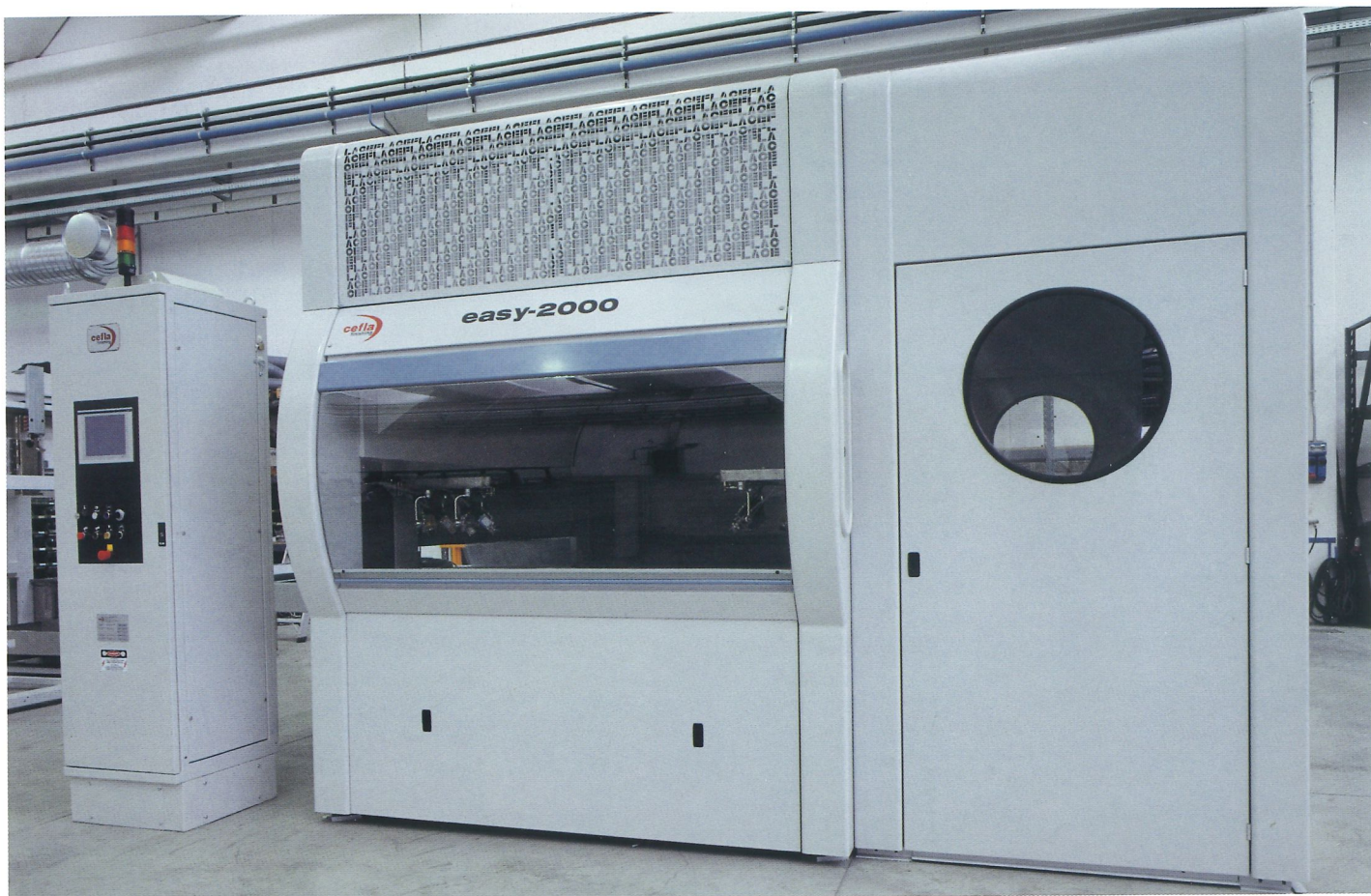
Menu di attivazione manuale delle funzioni della macchina e di visualizzazione dei parametri di produzione.

Menu for activating the machine functions manually and displaying the parameters regarding production.

Menü zur manuellen Aktivierung der Maschinenfunktionen und Visualisierung der Produktionselemente.

Options pour valider les fonctions de la machine en mode manuel et affichage des phases du cycle de production.

Menú de activación manual de las funciones de la máquina y de visualización de los parámetros de producción.



Easy 2000 W

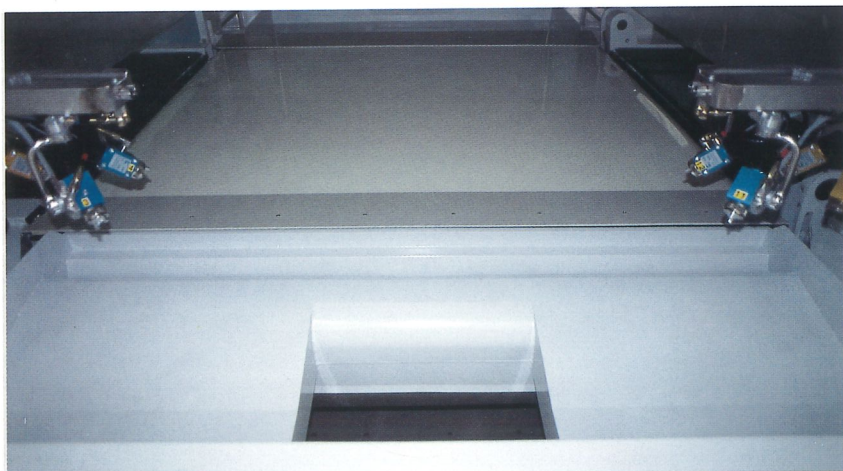
Spruzzatrice oscillante con sistema di aspirazione ad acqua. La cabinatura per finiture fuori polvere, fornibile a richiesta, migliora le performances qualitative della macchina.

Oscillating sprayer with water suction system. The booth enclosure specifically designed for dust-free finishes (on request) ensures improved quality performance of the machine.

Oszillierende Spritzmaschine mit Wasserabsaugung. Die staubfreie Kabine für hochqualitativen Deckauftrag, auf Bestellung lieferbar, verbessert die qualitativen Maschinenleistungen.

Machine de pistelage oscillante avec système d'aspiration à eau. La cabine, spécifiquement conçue pour finitions hors-poussière (en option) est particulièrement bien adaptée à augmenter les performances qualitatives de la machine.

Barnizadora oscilante con sistema de aspiración mediante agua. La cabina para acabados libres de polvo, la cual puede ser suministrada bajo pedido, mejora las prestaciones cualitativas de la máquina.



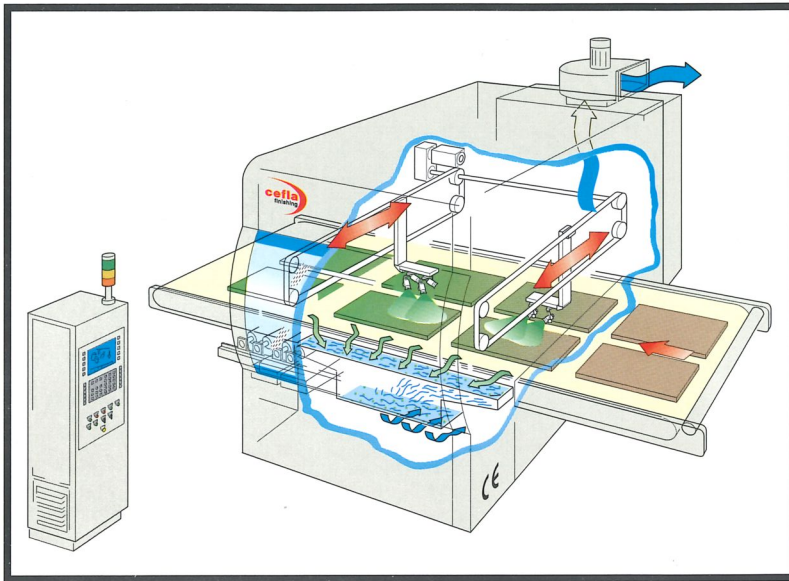
Zone di circolazione dell'acqua in lamiera "epoxy coated" o inox (a richiesta).

All areas where water circulates are constructed of epoxy coated sheet metal or stainless steel (on request).

Wasserumlaufzone aus Blech "epoxy coated" oder aus Edelstahl (auf Wunsch).

Zones pour la circulation de l'eau "epoxy coated" ou en acier inox (en option).

Zonas de circulación del agua, realizadas con chapa "epoxy coated" o inox (bajo pedido).



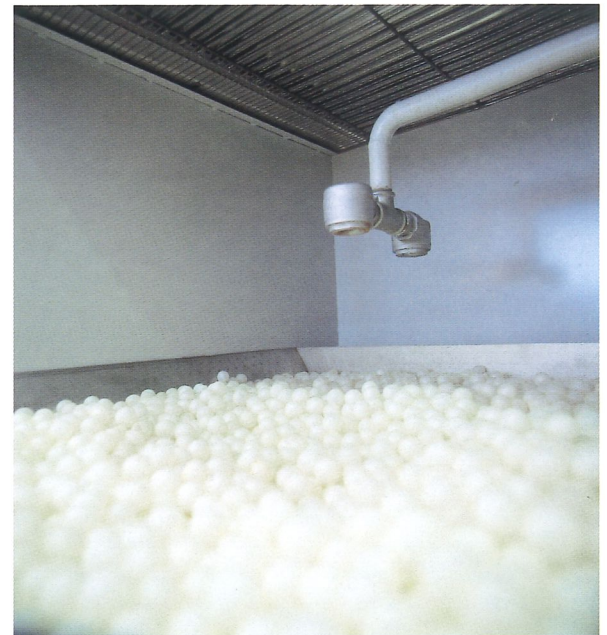
Schema della ventilazione con abbattimento del particolato solido tramite lavaggio controcorrente e scrubber.

Diagram of the ventilation system with separation of the solid particles by means of counter-flow flushing and scrubber.

Belüftungsschema mit Reduzierung der Festkörperpartikel durch Gegenstromspülung und Scrubber.

Ventilation pour la séparation des particules solides avec nettoyage en contre-courant et Scrubber.

Esquema de la ventilación con reducción de las partículas sólidas mediante lavado contracorriente y scrubber.



Scrubber

Sistema di filtrazione dinamica per l'abbattimento del particolato solido entro 3 mg/m³.

Dynamic filtering system for separating solid particles (3 mg/m³).

Dynamisches Filtersystem zur Reduzierung der Festkörperpartikel binnen 3 mg/m³.

Système de filtration dynamique pour la séparation des particules solides (3 mg/m³).

Sistema de filtración dinámica para la reducción de las partículas sólidas dentro de los 3 mg/m³.

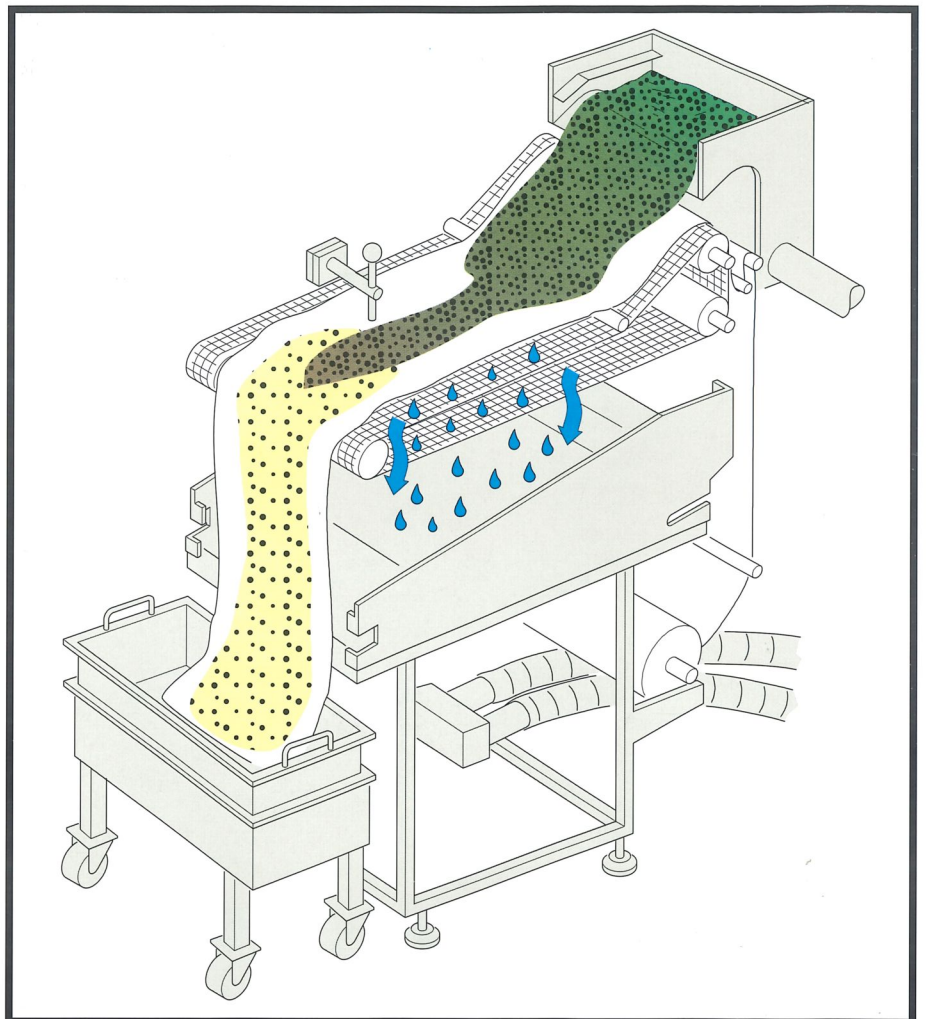
Sistemi di filtrazione in continuo dell'acqua.

Continuous water filtering systems.

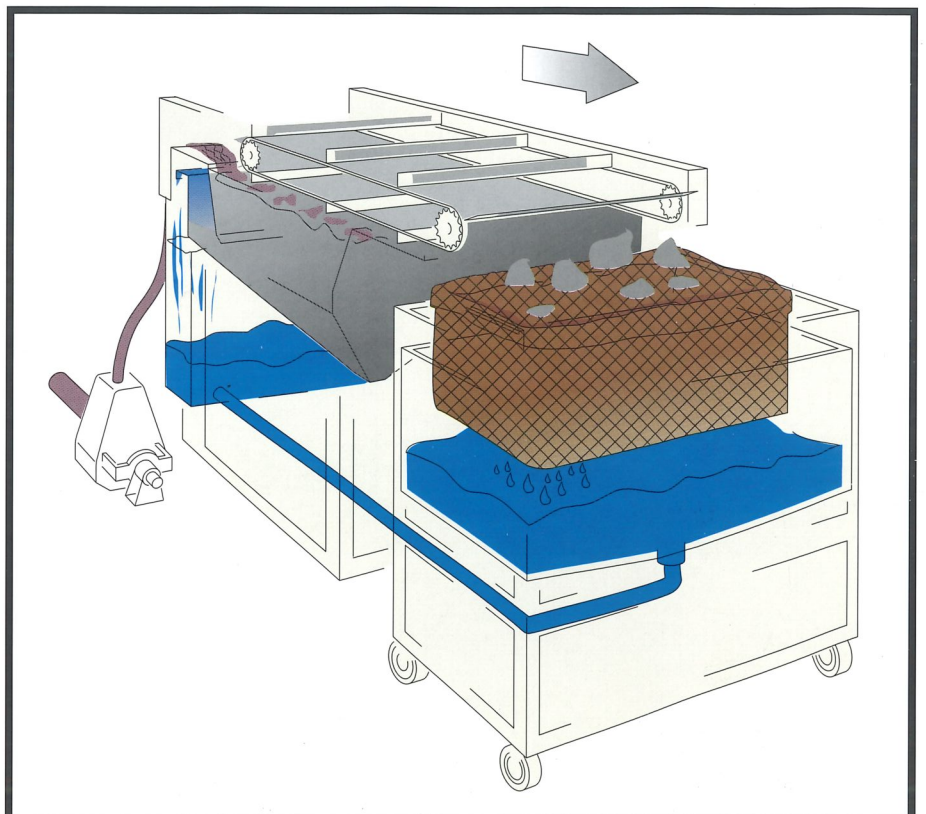
Kontinuierliches Wasserfiltrierungssystem.

Systèmes de filtration continue de l'eau.

Sistemas de filtración continua del agua.



Skimmer **Filmat**



Skimmer **Big Bag**



Easy 2000 PE

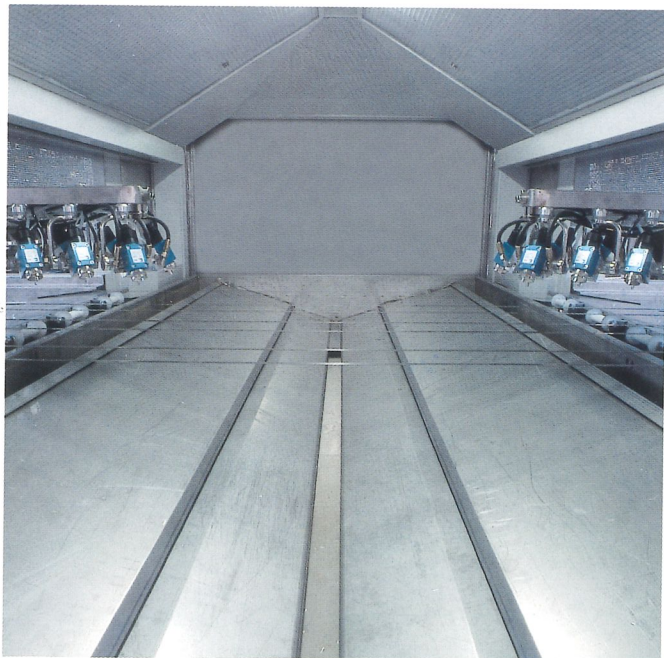
Spruzzatrice oscillante con sistema di trasporto a nastri metallici per la spruzzatura di vernici poliesteri.

Oscillating sprayer with metal belt conveying system for spraying polyester-based lacquers.

Oszillierende Spritzmaschine mit Förderer aus Metallbändern zum Aufspritzen von Polyesterlacken.

Machine de pistelage oscillante avec convoyeur à bandes métalliques pour le pistelage du vernis polyester.

Barnizadora oscilante con sistema de transporte mediante bandas metálicas para la aplicación de barnices poliéster.



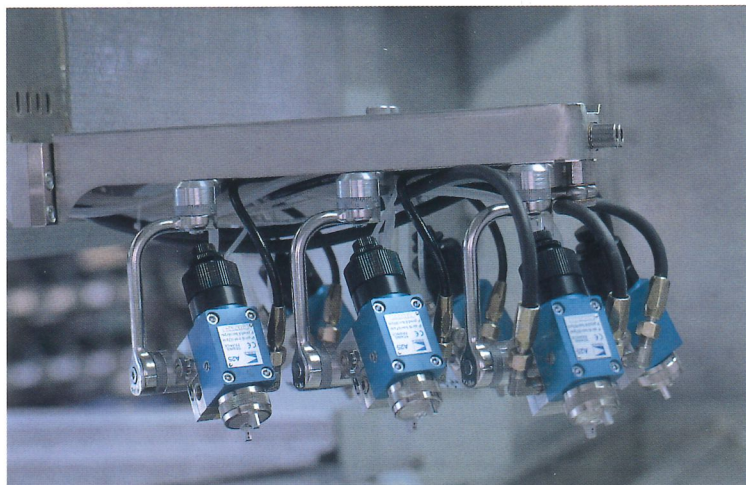
Zona di spruzzatura, con sistema di aspirazione ad acqua.

Spraying zone with water suction system.

Spritzzone, mit Wasserabsaugsystem.

Zone de pistelage avec système d'aspiration à eau.

Zona de barnizado, con sistema de aspiración del agua.



Due bracci portapistole contrapposti studiati per accettare fino a 6 pistole ciascuno.

Two fixed position mounting arms for spray guns are positioned opposite each other. Each mounting arm can hold up to 6 spray-guns.

Zwei gegenüberliegende Pistolenträgerarme, die je bis zu 6 Pistolen aufnehmen können.

Deux bras avec chariots porte-pistolets opposés, spécifiquement conçus pour recevoir jusqu'à 6 pistolets chacun.

Dos brazos porta-pistolas contrapuestos, concebidos para aceptar hasta 6 pistolas cada uno.

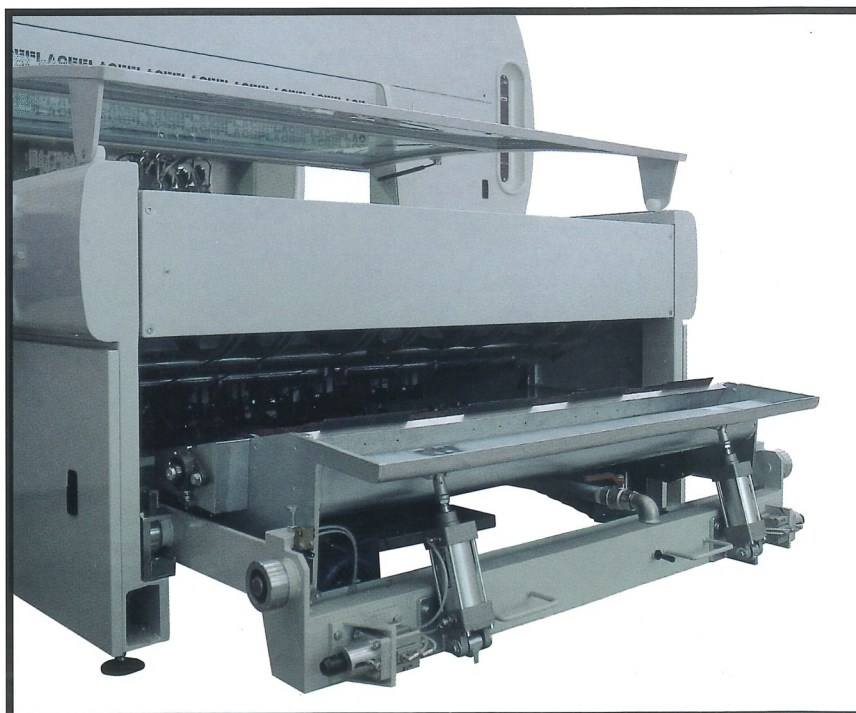
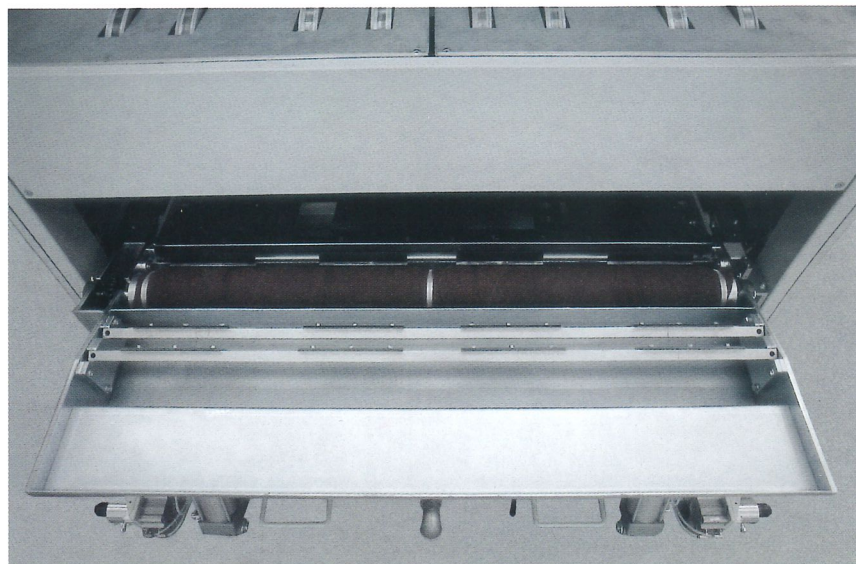
Carrello di pulizia ad estrazione longitudinale per una efficace pulizia dei nastri metallici.

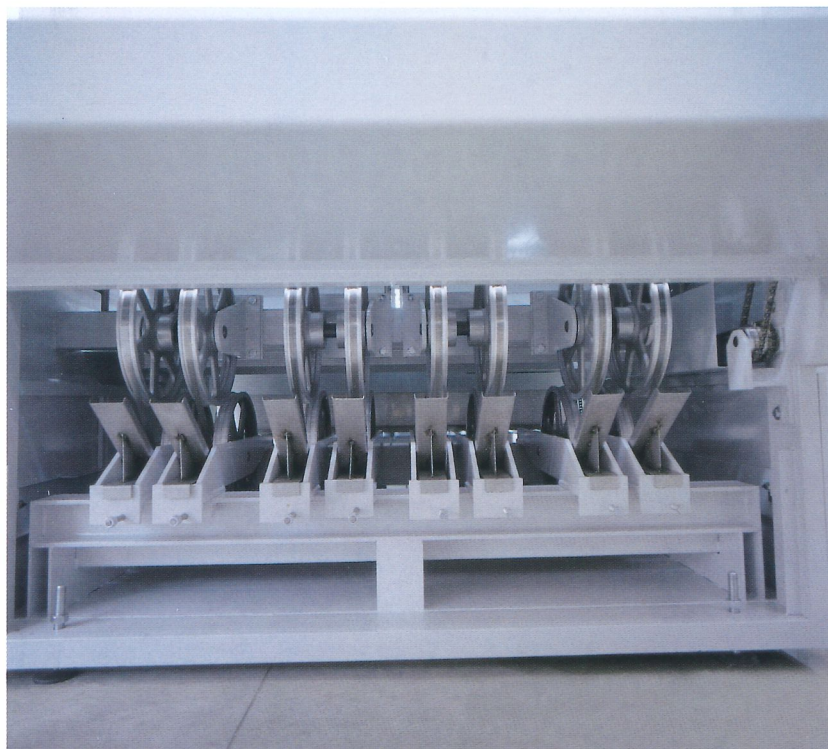
Metal belt cleaning trolley is removed lengthwise (floor space savings).

Längs ausziehbarer Reinigungswagen für eine effiziente Reinigung der Metallbänder.

Chariot à déplacement longitudinal pour le nettoyage des bandes métalliques.

Carro de limpieza con extracción longitudinal para una limpieza eficaz de las bandas metálicas.





Sistema di tensionamento e guida dei nastri.

Tensioner system and metal belt guide.

System zum Spannen und Schienen der Stahlbänder.

Tendeur et guide des bandes métalliques.

Sistema de tensado y guía de las bandas metálicas.

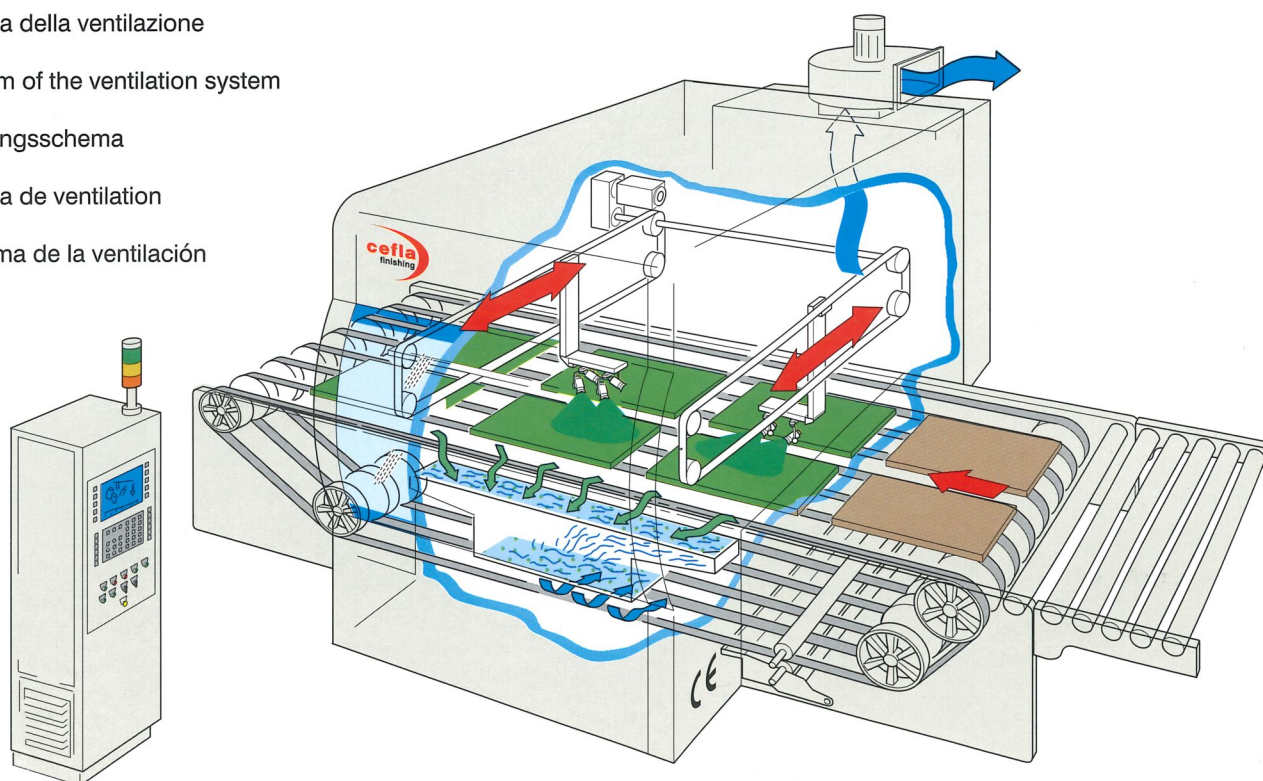
Schema della ventilazione

Diagram of the ventilation system

Belüftungsschema

Schéma de ventilation

Esquema de la ventilación





Easy 2000 AC

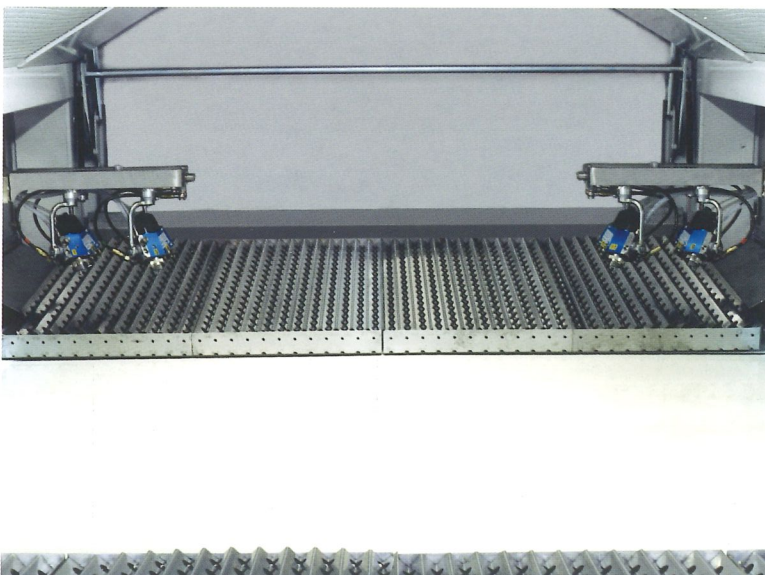
Nuova idea di Cefla Finishing per l'applicazione delle vernici acriliche UV, senza solventi (**brevettata**).

The innovative sprayer specifically designed for UV acrylic-based lacquers without solvents (**patented**).

Die neu entwickelte Idee Cefla zum Auftrag von UV Akryllacken, ohne Lösemittel (**patentiert**).

Est la machine de pistolage de nouvelle conception, spécifiquement étudiée pour vernis acryliques UV sans solvants (**brevetée**).

Easy 2000 AC es una idea nueva de Cefla Finishing para la aplicación de los barnices acrílicos UV, sin disolventes (**patentada**).



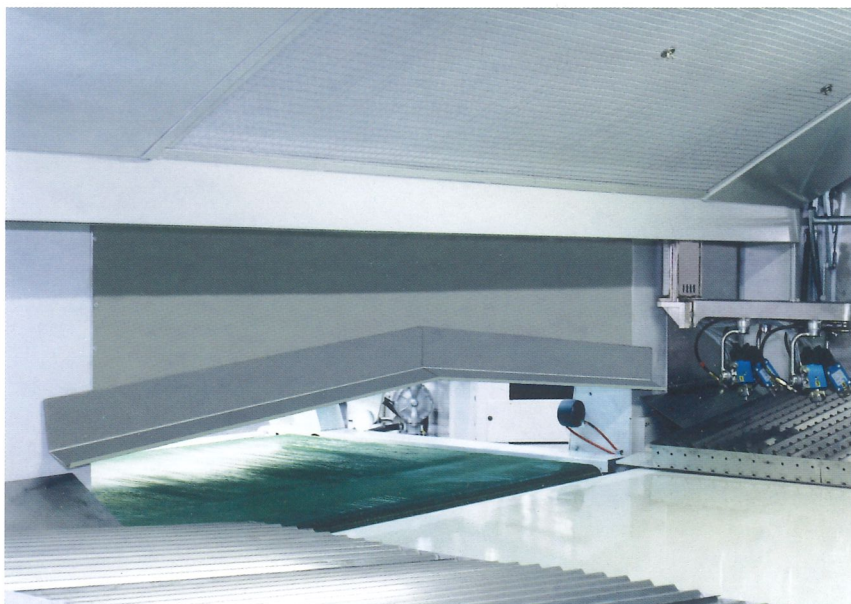
Il sistema di filtrazione con filtri metallici di particolare concezione riporta sul tappeto l'overspray contenuto nell'aria aspirata.

Exhaust air filter system, equipped with uniquely designed metal filters, traps coating overspray from the exhaust air stream.

Das Filtersystem mit eigens entwickelten Metallfiltern leitet den Overspray, der sich in der angesaugten Luft befindet, auf das Band.

Le système avec les nouveaux filtres en métal ramène l'overspray contenu dans l'air aspiré vers le tapis de transport.

El sistema de filtración con filtros metálicos de particular concepción reenvia al tapete el overspray contenido en el aire aspirado.



Vista della sezione di uscita della macchina con braccio portapistole e ribaltina a tappeto.

View of the machine outfeed side with spray-gun holder and tiltable belt element.

Ansicht der Maschinenauslaufsektion mit Pistolenträgerarm und Bandkippvorrichtung.

Vue de la sortie de la machine avec bras et chariot porte-pistolets et élément relevable à tapis.

Vista de la sección de salida de la máquina con brazo porta-pistolas y el volteador de tapete.



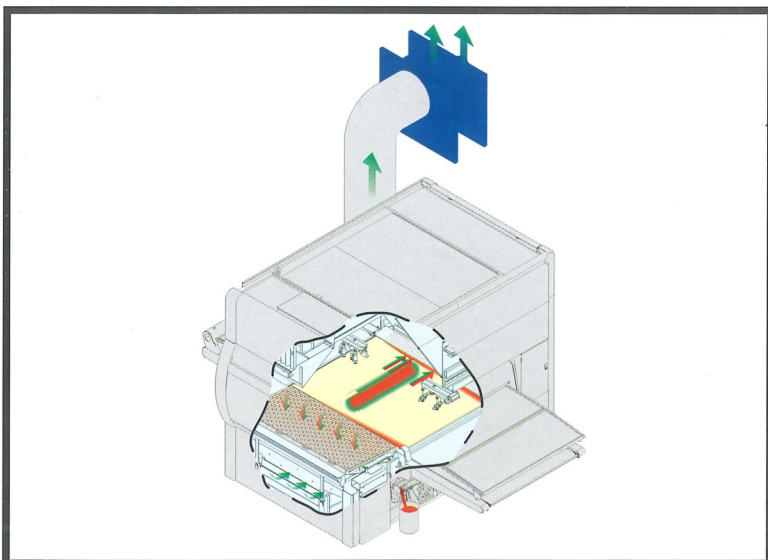
Sezione di ingresso con barriera di lettura a fotodiodi.

Infeed section with photodiodes barrier.

Einlaufsektion mit Fotodiodenableseschränke.

Section à l'entrée avec détecteur à photo diodes.

Sección de entrada con barrera de lectura mediante fotodiodos.



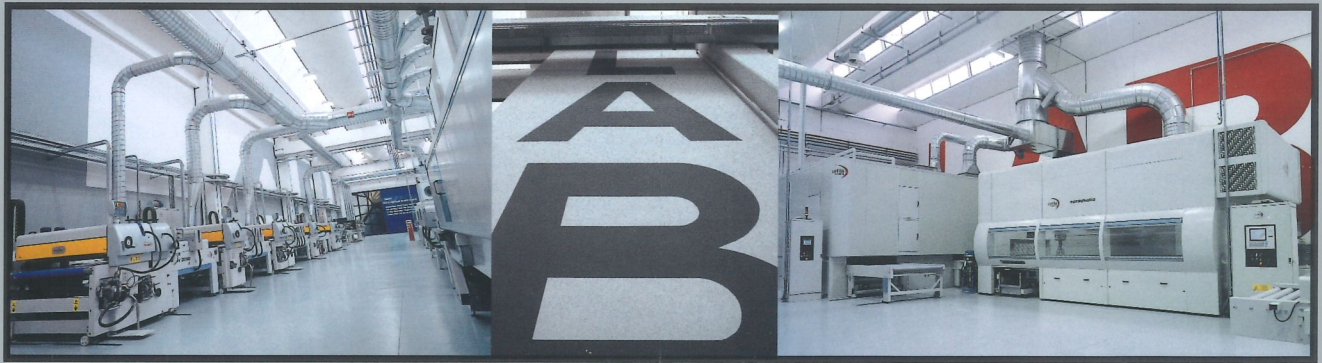
Schema della ventilazione con doppia sezione filtrante.

Diagram of the ventilation system with double filtering section.

Belüftungsschema mit doppelter Filterreihe.

Schéma du système de ventilation avec filtre double.

Esquema de la ventilación con doble sección de filtrado.



CEFLA FINISHING LAB

CEFLA FINISHING

Via Bicocca 14c - 40026 Imola (BO) Italy
Tel. +39 0542 653441 - Fax +39 0542 653444
www.cefлаfinishing.com - cefла.finishing@cefла.it

